Тема: ОБРАЗЫ ВОСПРИЯТИЯ СОВЕТСКИХ ВОЖДЕЙ В КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX В.

Исполнитель	**магистрант 1 курса Лю Хайян**
руководитель	**д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры литературы и мировой художественной культуры А. А. Забияко**

Цель и задачи

•Цель: исследовать художественные образы восприятия советских вождей, запечатленных в китайской литературе 40-50 гг. XX в.

Задачи:

- на материале лирики Го Можо и Цзян Гуансы выявить образы восприятия И.В. Сталина и В.И. Ленина в китайской поэзии;

- определить художественные способы и приемы создания данных образов;

- исследовать художественные способы создания образов восприятия советских вождей в связи с литературной традицией социалистического реализма в СССР и китайской литературной традицией.

Ключевые слова

- Художественный образ восприятия, литературная традиция, социалистический реализм, политическая мифология, миф, тоталитарный дискурс советской литературы, металитературная рецепция, аллегории, символические метафоры, эпитеты, панегерическая литература, гимнография

Основные понятия

- Художественный образ восприятия – «художественная проекция этнического сознания, обусловленная этническими константами той ли иной культуры, литературной традицией, а также этническими, идеологическими и художественными установками конкретного автора» (Забияко А.А., Сенина Е.В.)
- Металитературная рецепция – усвоение тем, мотивов, образов, сюжетов, жанровых и стилевых форм литературы-реципиента в целях обогащения художественного арсенала воспринимающей литературой «образцовой» культуры и обнаружения точек соприкосновения этой чужой культуры со своей (Забияко А.А.).

- Политическая мифология – мощный инструмент порождения литературного творчества. Особенно продуктивными механизмы мифологического смыслопорождения становятся в переломные моменты истории государства, когда массы нуждаются в Герое, Вожде, способном повести за собой и оправдать жестокость жертв, принесенных во имя преобразований. Красноречивым примером данного тезиса служит советская литература 1920–30-х гг. и ее тоталитарный дискурс.

- Особенный интерес вызывает металитературная рецепция данного дискурса в воспринимающем сознании, наследующем традиции первопроходцев в политическом и художественном ключе. Речь идет о феномене восприятия образа советских вождей – Ленина и Сталина – в творчестве китайских писателей.

- В литературе Китая художественное воссоздание образа Ленина имеет несколько ступеней. Поначалу Ленин изображается как Вождь революции, который обращается за помощью к божеству, Творцу вселенной. Все произведения данного модуса написаны в условно-аллегорической форме.

Го Можо «Солнце закатилось» (пер. Лю Хайян)

- А! Солнце закатилось – в северных пригородах северо-запада,
- Темные тучи неба на время ошеломлены насмешками Солнца,
- Все виды депрессии исчезли,
- Приливы четырех морей молятся одним и тем же голосом.

- Его горящая световая волна полна желаний,
- Его горячий жар отчаянно пытается сломать лёд,
- Бедные братья, нагие и безработные,
- Пострадавшие от тлеющего огня, который он украл с небес.

Цзян Гуансы «Перед высокой могилой»

- Ленин, у тебя есть талант, ты мог изменить мир при жизни.
- Но ты умер и быстро ушёл навсегда.
- Спи спокойно под Кремлёвскими стенами.
- И слушай далёкие волны революции.
- Слушай ветер и дождь города.

Го Можо
«Я кричал да здравствует вам!»

- Великий генералиссимус Сталин, Вы – освободитель всего человечества,
- Сегодня ваш 70-й день рождения, я кричал вам: «Да здравствует!»
- Человек должен жить, чтобы ему было семьдесят или даже сто лет.
- Это не было редкостью.
- Если человек не приносит пользы другим и вреден,
- Было бы слишком много, чтобы позволить ему дожить до семнадцати лет.
- Но Вы – освободитель всего человечества, Ваша жизнь –
- Это жизнь трудящихся всего мира, жизнь всего человечества.

- Вы прожили геологический год 700 миллиардов песков Ганга.
- В астрономические годы Вам еще предстоит прожить сто миллионов триллионов рек,
- Вы бесконечны, Вы никогда не закончитесь!

- Вы останетесь таким же, как диалектический материализм.
- Вы останетесь таким же, как исторический материализм.
- Вы и человеческая сила останетесь неизменными для коммунизма!

- В КНР по сей день сохраняют имя Сталина почти все объекты, названные в его честь в конце 1940-х – первой половине 1950-х гг. Проспекты Сталина есть сегодня в городах Урумчи и Кульджа на крайнем западе КНР, в Цзилине, столице одноименной восточно-китайской провинции, граничащей с Россией и Северной Кореей. Лучшие улицы в Люйшуне (Порт-Артур), Даляне (Дальнем), Харбине тоже носят имя Сталина. В Харбине еще в марте 1953 г. был разбит огромный парк имени Сталина, который по сей день носит его имя.

- То же самое можно сказать об образах предшественников Сталина. Огромные портреты Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина украшают поселок Нан Джи Кун, расположенный вблизи стыка границы КНР с Российской Федерацией и Корейской Народно-Демократической Республикой.

Выводы

1. Китайская литература 40-50-х гг. испытала мощное воздействие советской литературы социалистического реализма.
2. Металитературная рецепция советской литературы особенно явно проявилась в образах восприятия советских вождей, ставших для китайской культуры нового социалистического общества символами новой жизни.
3. При этом художественное создание образов советских вождей строилось не только по модели советской панегирической поэзии (гимнический стиль, «лесенка Маяковского»).

- Китайские поэты использовали арсенал собственно китайской литературной традиции (традиционные образы-символы земных светил, прославление вождей как космогонических богов).
- Для создания образов Ленина и Сталина используются характерные аллегории и символические метафоры.
- Характерно, что отношение к Сталину и Ленину до сих пор поддерживается китайским культурным сознанием и не подвергается пересмотру.

Библиографический список

- 1. Добренко Е. Сделать бы жизнь с кого? (образ вождя в советской литературе) / Е. Добренко // Вопросы литературы. – 1990. – № 9. – С. 3–34.
- 2. 蒋光慈. 蒋光慈全集. – 上海: 上海人民出版社，1988 年. – 509 页. [Цзян Гуанцы. Собрание сочинений / Цзян Гуанцы. – Шанхай: Шанхайский народный издательский дом, 1988. – 509 с.].
- 3. 郭沫若. 郭沫若全集. – 北京: 人民文学出版社，1982 年. – 494 页. [Го Можо. Собрание сочинений / Го Можо. – Пекин: Изд-во народной литературы, 1982. – 494 с.].

Спасибо за внимание